

## یحیی تعمیددهنده

<sup>1</sup> و در آن ایام، یحیی تعمیددهنده در بیابان یهودیه ظاهر شد و موعظه کرده، می‌گفت: <sup>2</sup> توبه کنید، زیرا ملکوت آسمان نزدیک است. <sup>3</sup> زیرا همین است آنکه اشعیا نبی از او خبر داده، می‌گوید: صدای ندا کننده‌ای در بیابان که: راه خداوند را مهیا سازید و طُرُق او را راست نمایید. <sup>4</sup> و این یحیی لباس از پشم شتر می‌داشت و کمربند چرمی بر کم، و خوراک او از ملخ و عسل برّی می‌بود. <sup>5</sup> در این وقت، اورشلیم و تمام یهودیه و جمیع حوالی اُردُن نزد او بیرون می‌آمدند، و به گناهان خود اعتراف کرده، در اُردُن از وی تعمید می‌یافتند.

<sup>7</sup> پس چون بسیاری از فریسیان و صَدُوقیان را دید که بجهت تعمید وی می‌آیند، بدیشان گفت: ای افعی زادگان، که شما را اعلام کرد که از غضب آبنده بگریزید؟ <sup>8</sup> اکنون ثمره شایسته توبه بیاورید، و این سخن را به خاطر خود راه مدهید که: پدر ما ابراهیم است، زیرا به شما می‌گویم: خدا قادر است که از این سنگها فرزندان برای ابراهیم برانگیزاند. <sup>10</sup> و الحال تیشه بر ریشه درختان نهاده شده است، پس هر درختی که ثمره نیکو نیاورد، بریده و در آتش افکنده شود. <sup>11</sup> من شما را به آب بجهت توبه تعمید می‌دهم، لکن او که بعد از من می‌آید از من تواناتر است که لایق برداشتن نعلین او نیست؛ او شما را به روح القدس و آتش تعمید خواهد داد. <sup>12</sup> او غربال خود را در دست دارد و خرمن خود را نیکو پاک کرده، گندم خویش را در انبار ذخیره خواهد نمود، ولی کاه را در آتشی که خاموشی نمی‌پذیرد خواهد سوزانید.

## تعمید عیسی

<sup>13</sup> آنگاه عیسی از جلیل به اُردُن نزد یحیی آمد تا از او تعمید یابد. <sup>14</sup> اما یحیی او را منع نموده، گفت: من احتیاج دارم که از تو تعمید یابم و تو نزد من می‌آیی؟ <sup>15</sup> عیسی در جواب وی گفت: الآن بگذار، زیرا که ما را همچنین مناسب است تا تمام عدالت را به کمال رسانیم. پس او را وا گذاشت. <sup>16</sup> اما عیسی چون تعمید یافت، فوراً از آب برآمد که در ساعت آسمان بر وی گشاده شد و روح خدا را دید که مثل کبوتری نزول کرده، بر وی می‌آید. <sup>17</sup> آنگاه صدایی از آسمان رسید که: این است پسر حبیب من که از او شنودم.

## یوحنا المعمدان

<sup>1</sup> وَفِي ذَلِكَ الْإِيَّامِ جَاءَ يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانُ يُكْرِزُ فِي بَرِّيَّةِ الْيَهُودِيَّةِ، قَائِلًا: تَوُوبُوا لِلَّهِ قَدْ اقْتَرَبَ مَلَكُوتُ السَّمَاوَاتِ. <sup>3</sup> فَإِنَّ هَذَا هُوَ الَّذِي قِيلَ عَنْهُ بِاشْعِيَاءَ النَّبِيِّ الْقَائِلِ: "صَوْتُ صَارِخٍ فِي الْبَرِّيَّةِ: أَعِدُّوا طَرِيقَ الرَّبِّ، اصْنَعُوا سُبُلَهُ مُسْتَقِيمَةً". <sup>4</sup> وَيُوحَنَّا هَذَا كَانَ لِبَاسُهُ مِنْ وَبَرِ الْإِبِلِ وَعَلَى خَقْوَتِهِ مِنْطَقَةٌ مِنْ جِلْدٍ، وَكَانَ طَعَامُهُ جَرَادًا وَعَسَلًا بَرِّيًّا. <sup>5</sup> حِينَئِذٍ خَرَجَ إِلَيْهِ أَوْرُسَلِيمُ وَكُلُّ الْيَهُودِيَّةِ وَجَمِيعُ الْكُورَةِ الْمُحِيطَةِ بِالْأُرْدُنِّ، <sup>6</sup> وَاعْتَمَدُوا مِنْهُ فِي الْأُرْدُنِّ مُعْتَرِفِينَ بِخَطَايَاهُمْ.

<sup>7</sup> فَلَمَّا رَأَى كَثِيرِينَ مِنَ الْفَرِيسِيِّينَ وَالصَّدُوقِيِّينَ يَأْتُونَ إِلَى مَعْمُودِيَّتِهِ قَالَ لَهُمْ: يَا أَوْلَادَ الْأَفَاعِي، مَنْ أَتَاكُمْ أَنْ تَهْرُتُوا مِنَ الْعَصَبِ الْآتِي؟ <sup>8</sup> قَاصِّعُوا أَنْمَارًا يَلِيْقُ بِالْتَّوْبَةِ، وَلَا تَفْتَكِرُوا أَنْ تَقُولُوا فِي أَنْفُسِكُمْ: لَنَا إِبْرَاهِيمُ أَبَا، لِأَنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ أَنْ يُقِيمَ مِنْ هَذِهِ الْحَجَارَةِ أَوْلَادًا لِإِبْرَاهِيمَ. <sup>10</sup> وَالْآنَ قَدْ وُضِعَتِ الْفَاسُ عَلَى أَصْلِ الشَّجَرِ، فَكُلُّ شَجَرَةٍ لَا تَصْنَعُ ثَمَرًا جَيِّدًا يُقَطَّعُ وَيُلْقَى فِي النَّارِ. <sup>11</sup> أَنَا أَعْمَدُكُمْ بِمَاءٍ لِلتَّوْبَةِ وَلَكِنَّ الَّذِي يَأْتِي بَعْدِي هُوَ أَقْوَى مِنِّي، الَّذِي لَسْتُ أَهْلًا أَنْ أَحْمِلَ جِذَاءَهُ، هُوَ سَيَعْمَدُكُمْ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ وَتَارٍ. <sup>12</sup> الَّذِي رَفُسُهُ فِي يَدِهِ وَسَيَنْقِي بِيَذَرَهُ وَيَجْمَعُ قَمْحَهُ إِلَى الْمَخْرَنِ، وَأَمَّا التَّنُّ فَيُخْرِفُهُ بِنَارٍ لَا تُطْفَأُ.

## معمودية يسوع

<sup>13</sup> حِينَئِذٍ جَاءَ يَسُوعُ مِنَ الْجَلِيلِ إِلَى الْأُرْدُنِّ إِلَى يُوحَنَّا لِيَعْتَمِدَ مِنْهُ. <sup>14</sup> وَلَكِنْ يُوحَنَّا مَنَعَهُ قَائِلًا: أَنَا مُحْتَاجٌ أَنْ أَعْتَمِدَ مِنْكَ وَأَنْتَ تَأْتِي إِلَيَّ؟ فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُ: اسْمَحْ لِيَ الْآنَ، لِأَنَّهُ هَكَذَا يَلِيْقُ بِنَا أَنْ نُكَمِّلَ كُلَّ بَرٍّ. <sup>16</sup> حِينَئِذٍ سَمَحَ لَهُ. فَلَمَّا اعْتَمَدَ يَسُوعُ صَعِدَ لِلْوَقْتِ مِنَ الْمَاءِ، وَإِذَا السَّمَاوَاتُ قَدْ انْفَتَحَتْ لَهُ فَرَأَى رُوحَ اللَّهِ تَارِلًا مِثْلَ خَمَامَةٍ وَآيَاءَ عَلَيْهِ، <sup>17</sup> وَصَوْتُ مِنَ السَّمَاوَاتِ قَائِلًا: هَذَا هُوَ ابْنِي الْحَبِيبُ الَّذِي بِهِ سُرَرْتُ.